

_____ Court of Washington, County of _____

워싱턴주 법원, 카운티

Petitioner/s (person/s who started this case):

청원인(들)(이 소송을 시작한 사람(들)):

No. _____

번호

Motion to Redact or Seal

삭제 또는 봉인 신청

And Respondent/s (other party/parties):

및 피청원인(들)(상대 당사자(들)):

(MTRS)

(MTRS)

Motion to Redact or Seal

삭제 또는 봉인 신청

Use this form to request sealing or redacting information in a court file not otherwise protected by GR 22.

이 양식을 이용하여 GR 22에서 보호되지 않는 법원 파일의 정보 봉인 또는 삭제를 요청하십시오.

To both parties:

양측 당사자에게:

Deadline! Your papers must be filed and served by the deadline in your county's Local Court Rules, or by the State Court Rules if there is no local rule. Court Rules and forms are online at

www.courts.wa.gov.

기한! 귀하의 서류는 카운티의 지역 법원 규칙 또는 지역 규칙이 없는 경우 주 법원 규칙의 기한까지 제출 및 송달되어야 합니다. 온라인 법원 규칙 및 양식: www.courts.wa.gov.

If you want the court to consider your side, you **must**:

법원이 귀하의 입장을 심사해주기를 원하실 경우, 귀하는 **반드시**:

- File your motion with the court clerk; AND
법원 서기에게 신청을 제출하셔야 합니다, 그리고
- Give the Judge/Commissioner a copy of your papers (if required by your county's Local Court Rules); AND
판사/위원에게 서류 사본을 제출해야 합니다(귀하의 카운티 지역 법원 규칙에서 요구하는 경우), 그리고

- Have a copy of your papers served on all other parties or their lawyers; AND
다른 모든 당사자 또는 그 변호사에게도 서류 사본을 송달해야 합니다, 그리고
- Go to the hearing.
심리에 참석해야 합니다.

The court may not allow you to testify at the motion hearing. Read your county's Local Court Rules, if any. 법원은 귀하가 신청 심리에서 증언을 하도록 허용할 수 없습니다. 귀하 카운티의 지역 법원 규칙이 있다면 읽어보십시오.

Bring proposed orders to the hearing.
심리에 명령안을 가져오십시오.

To the person filing this motion:

이 신청을 제출한 사람에게:

You must schedule a hearing on this motion. You may use the *Notice of Hearing* (form PO 062 or FL All Family 185) unless your county's Local Court Rules require a different form. Contact the court for scheduling information.

이 신청에 대한 심리 일정을 정해야 합니다. 카운티의 지방법원 규칙에서 다른 양식을 요구하지 않는 이상 귀하는 심리 통지(양식 PO 062 또는 FL All Family 185)를 이용할 수 있습니다. 일정 정보에 대해서는 법원에 문의하십시오.

To the person receiving this motion:

이 신청을 받는 사람에게:

If you do not agree with the requests in this motion, file a statement (using form PO 018 or FL All Family 135, *Declaration*) explaining why the court should not approve those requests. You may file other written proof supporting your side.

귀하께서 이 신청의 요청에 동의하지 않으실 경우, 법원이 해당 요청을 승인하지 말아야 하는 이유를 설명한 진술을 제출하십시오(양식 PO 018 또는 FL All Family 135, *선서 이용*). 귀하의 입장을 입증하는 다른 서면 증거를 제출하실 수 있습니다.

1. My name is _____.

제 이름은

I am the

본인은

[] Petitioner [] Respondent.

청원인 [-] 피청원인입니다.

2. Request

요청

I ask the court to redact or seal the following document/s that have been filed in this case:

이 소송에 제출된 다음 문서를 삭제 또는 봉인해줄 것을 법원에 요청합니다.

Document name: _____

문서 이름:

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____

제출일: _____ 소송 번호 또는 서브 번호(알고 있는 경우):

This document should be (*check one*):

이 문서는 다음과 같이 처리되어야 합니다(한 항목에 체크):

- ☐ sealed (**Do not attach a copy**)
봉인됨(사본을 첨부하지 마십시오)
- ☐ redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)
다음과 같이 삭제: (어떤 정보를 삭제해야 하는지 설명하고 삭제를 제안하는 문서의 사본을 첨부하십시오.)
-
-

Document name: _____

문서 이름:

Date filed: _____ Docket or sub number (if known): _____

제출일: _____ 소송 번호 또는 서브 번호(알고 있는 경우): _____

This document should be (*check one*):

이 문서는 다음과 같이 처리되어야 합니다(한 항목에 체크):

- ☐ sealed (**Do not attach a copy**)
봉인됨(사본을 첨부하지 마십시오)
- ☐ redacted as follows: (*Explain what information should be redacted and attach copy of proposed redacted document.*)
다음과 같이 삭제: (어떤 정보를 삭제해야 하는지 설명하고 삭제를 제안하는 문서의 사본을 첨부하십시오.)
-
-

(Add lines for more documents if needed.)

(필요할 경우 더 많은 문서를 위해 행을 추가하십시오.)

3. Legal Authority

법적 권한

I ask the court to redact or seal the specific information or documents listed above based on:

본인은 다음을 근거로 위에 명시된 특정 정보 또는 문서를 삭제하거나 봉인해줄 것을 법원에 요청합니다.

General Rule (GR) 15(c)(2): Courts may seal or redact court records based on findings made in writing that the sealing or redaction is necessary and based on privacy rights or safety concerns that outweigh the public interest in access to the court record.

일반 규칙(GR) 15(c)(2): 법원은 봉인 또는 삭제가 필요하다는 서면 결정과 개인정보 보호 권리 또는 안전 문제가 법원 기록에의 접근권이라는 공공의 이익보다 더 크다는 것을 토대로 법원 기록을 봉인하거나 삭제할 수 있습니다.

Seattle Times Co. v. Ishikawa, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716 (1982): In this case, the Washington Supreme Court ruled that courts must look at 5 factors when deciding whether to seal or limit access to documents in the court file.

Seattle Times Co. v. Ishikawa, 97 Wn.2d 30, 640 P.2d 716(1982): 이 소송에서 워싱턴주 대법원은 법원이 법원 파일 문서의 봉인이나 접근 제한을 결정할 때 5가지 요소를 살펴봐야 한다는 판결을 내렸습니다.

1. The person who wants to limit access must make a showing of “serious and imminent threat to some other important interest.”
접근 제한을 원하는 개인은 “다른 중요한 이익에 대한 심각하고 즉각적인 위협이 있음을 증명해야 합니다”
2. Anyone present for the hearing must be given an opportunity disagree with the suggested restriction.
심리에 출석한 사람은 금지안에 대해 반대할 기회를 제공받아야 합니다.
3. The method for limiting access must be the least restrictive way to protect the interests threatened.
접근 제한 방법은 위협을 받는 이익을 보호하는 최소한의 제한 조치로 이루어져야 합니다.
4. The court must balance the interests of the person who wants to limit access with the public’s right to know what has happened in court.
법원은 접근 제한을 원하는 사람의 이익과 법원에서 발생한 일에 대한 공공의 알 권리 사이에서 균형을 이루어야 합니다.
5. The order must be limited in application and time to serve its purpose.
명령은 그 목적에 맞게 신청과 시기를 제한해야 합니다.

State v. Waldon, 148 Wn. App. 952, 202 P.3d 325 (2009): In this case, the Washington Court of Appeals ruled that courts must apply GR 15 and the factors listed above from the *Ishikawa* case when deciding whether to seal court records.

State v. Waldon, 148 Wn. App. 952, 202 P.3d 325(2009): 이 소송에서 워싱턴주 항소 법원은 법원 기록의 봉인 여부를 결정할 때 법원이 GR 15와 위에 나열된 *Ishikawa* 소송의 요소들을 적용해야 한다고 판결했습니다.

[] Evidence Rule (ER) 412(d)(1)-(2): This rule requires a party that wants to submit information about the other party’s sexual history to file a written motion with the court at least 14 days before the hearing. The motion must specifically describe what information the party wants to provide to the court and why. The court must review the information in private to decide whether to admit it in court. Until the court orders differently, the motion and its related documents must also remain sealed.

증거 규칙(ER) 412(d)(1)-(2): 이 규칙에 따라 다른 당사자의 성적 병력에 대한 정보를 제출하고자 하는 당사자는 심리일 최소 14일 전까지 서면 신청을 법원에 제출해야 합니다. 이 신청은 당사자가 법원에 어떤 정보를 제공하고자 하며 그 이유가 무엇인지 구체적으로 설명해야 합니다. 법원은 비공개로 정보를 검토하여 법원에서 허용할 것인지를 결정해야 합니다. 법원이 달리 명령을 내리기 전까지 신청과 관련 문서는 봉인 상태로 유지해야 합니다.

And the following other legal authority (if any):

또한 다음의 다른 법적 권한(해당하는 경우):

4. Reasons for Request

요청 사유

The court should grant my motion to redact or seal this information because:
(Explain how your privacy rights or safety concerns outweigh the public interest in access to the court record. Address the 5 factors listed above.)

법원은 다음 이유에 따라 본인의 본 정보 삭제 또는 봉인 신청을 승인해야 합니다.
(귀하의 프라이버시권 또는 안전에 대한 우려가 공익을 위한 법원 기록 이용보다 중요한 이유를 설명해주시요. 위에 명시된 5가지 요소를 다루십시오.)

Person making this motion fills out below

이 신청을 하는 사람은 아래를 작성해야 합니다

I certify, under penalty of perjury under the laws of the state of Washington, that all the information provided in this motion is true and correct.

본인은 워싱턴주 법이 규정한 위증 시 처벌을 받는다는 조건 하에 본 신청에서 제공한 모든 정보가 정확한 사실임을 증명합니다.

Signed at (city and state): _____ Date: _____

서명 장소(도시 및 주):

날짜:



Person making this motion signs here

이 신청을 하는 사람이 여기에 서명합니다

Print name here

이름(정자체로 기입)

I agree to accept legal papers for this case at (check one):

본인은 다음 장소에서 본 소송의 법률 서류를 수령할 것에 동의합니다(한 항목에 체크):

[] my lawyer's address, listed below.

본인의 변호사 주소(아래에 명시).

[] my email address: _____

본인의 이메일 주소:

[] the following address (*this does **not** have to be your home address*):
다음 주소(귀하의 집 주소일 필요는 없습니다):

Street Address or PO Box	City	State	Zip
도로 주소 또는 사서함(PO box)	시	주	우편번호

(If this address changes before the case ends, you **must** notify all parties and the court clerk in writing.)

(소송이 종료되기 전에 이 주소가 변경되면, 귀하는 반드시 모든 당사자와 법원 서기에게 서면으로 통지해야 합니다.)

Lawyer (if any) fills out below

변호사가(변호사가 있는 경우) 아래를 작성합니다



Lawyer signs here	Print name and WSBA No.	Date
변호사 서명	정자체 이름 및 WSBA 번호	날짜

Lawyer's Address	City	State	Zip
변호사 주소	시	주	우편번호

Email (if applicable): _____
이메일(해당하는 경우):